



**Wile Cotton - moisture meter
(for loose raw cotton)**

**Влагомер Wile Cotton
(для рассыпного хлопка- сырца)**

**Medidor de Humedad – Marca Wile
Cotton**



EN Operating instructions

RU Руководство по эксплуатации

ES Instrucciones De Uso

Wile Cotton moisture meter for raw cotton	7
1. Box Content	7
2. Description, construction and functions of Wile Cotton moisture meter.	7
2.1. What Wile Cotton moisture meter is used for?	7
2.2. Description of the device	7
3. Technical features of Wile Cotton – moisture meter	8
3.1. List of Wile Cotton's scales for measuring raw cotton	8
4. Usage of Wile Cotton-moisture meter.....	9
4.1. Preparation for the measurement.....	9
4.2. Taking the sample of raw cotton	10
4.3. How to push the probe into the sample ..	11
4.4. Measurement step by step	11
4.5. Checking and choosing the scale	13
4.5.1. Checking the scale.....	13
4.5.2. Choosing the scale.....	13
4.6. Setting the density value in the meter.....	14
4.7. Display the scale adjustment.....	14
5. Processing the result.....	14
5.1. Automatic average calculation.....	14
5.1.1. Saving the measurement result for the average calculation	14
5.1.2. Erasing the average calculation memory	15
5.2. Adjusting the result.....	16
5.2.1. Adjusting the value upwards.....	16
5.2.2. Adjusting the value downwards	17
5.2.3. Display the scale adjustment.....	17
5.2.4. Erasing the scale adjustment	17

6. Exceptional result.....	18
7. Battery	18
8. Warranty and the maintenance of the meter	19

Влагомер Wile Cotton	21
(для рассыпного хлопка- сырца)	21
1. Комплект поставки	21
2. Назначение, описание и устройство влагомера Wile Cotton.....	22
2.1. Назначение	22
2.2. Описание	22
2.3. Устройство влагомера	23
3. Основные технические характеристики влагомера Wile Cotton (назначение «Хлопок - сырец»).....	23
3.1. Список шкал измерения влагомера Wile Cotton (назначение «Хлопок - сырец»).....	24
4. Использование по назначению	24
4.1. Подготовка к измерениям	24
4.2. Отбор и подготовка пробы хлопка	25
4.3. Инструкция по установлению датчика влагомера в пробу хлопка	26
4.4. Проведение измерения.....	27
4.5. Проверка и выбор шкалы измерения ..	29
4.5.1. Проверка шкалы измерения	29
4.5.2. Выбор шкалы измерения	30
4.6. Установление значения плотности	30
4.7. Отображение значения поправки к шкале измерения	31
5. Обработка результата	31
5.1. Автоматическое усреднение результатов измерений.....	31
5.1.1. Сохранение результата измерения в память среднего значения	31
5.1.2. Очистка памяти среднего значения..	32
5.2. Введение поправки к шкале измерени	33
5.2.1.Внесение поправки на возрастание. .	33

5.2.2. Внесение поправки на убывание	35
5.2.3. Отображение значения поправки к шкале измерения	35
5.2.4. Удаление поправки.....	36
6. Внедиапазонное значение влажности....	36
7. Выключение влагомера	36
8. Элемент питания (батарея). Замена элемента питания.....	37
9. Текущий ремонт	38
10. Маркировка.....	38
11. Тара и упаковка	38
12. Правила хранения и транспортировки влагомера	38
13. Гарантийные обязательства	39
14. Утилизация	40
15. Сведения о рекламациях.....	40

Medidor de Humedad Wile Cotton para algodón en bruto	41
1. Contenido de la caja	41
2. Descripción, fabricación y funciones del medidor de humedad.	41
3. Características técnicas del medidor de humedad.....	42
3.1. Lista de escalas del equipo para la medición de algodón en bruto	42
4. Uso del medidor de humedad en el algodón	43
4.1. Preparación antes de la medición.	43
4.2. Toma de muestra del algodón en bruto ..	44
4.3. Cómo introducir la sonda en la muestra.	45
4.4. Medición paso a paso	46
4.5. Revisión y selección de la escala	47
4.5.1. Comprobación de la escala	47
4.5.2. Selección de la escala.....	48
4.6 Ajuste del valor de densidad en el medidor.	48
4.7 El ajuste de escala	48
5. Procesamiento del resultado	49
5.1. Cálculo automático del promedio	49
5.1.1. Guardar el resultado de la medición para el cálculo del promedio	49
5.1.2. Borrado de la memoria del cálculo promedio.....	50
5.2. Ajuste del resultado.....	50
5.2.1. Ajuste del valor al alza.....	50
5.2.3. El ajuste de escala	51
5.2.4 Borrar el ajuste de escala.....	52
6. Resultado extraordinario	52
7. Batería	52

EN

Wile Cotton moisture meter for raw cotton

1. Box Content

- Wile Cotton- moisture meter
- carrying case
- carrying strap
- operating instructions
- 9 V 6F22 battery (installed)

To use **Wile Cotton** moisture meter you will need a separate **Wile 251** probe, length 50 cm (not included to the delivery and should be ordered separately).

2. Description, construction and functions of Wile Cotton moisture meter.

2.1. What Wile Cotton moisture meter is used for?

Quick analysis of the moisture content in loose cotton lint, in the field when harvesting the cotton lint and in the factories when fast measurement result are needed.

Different kinds/ sorts of raw cotton which you can analyse with Wile Cotton are listed in paragraph **3.1. "List of scales of Wile Cotton moisture meter for measuring different kinds of raw cotton"**.

2.2. Description of the device

Moisture meter is an electronic device with a built-in microprocessor which shows moisture content in the material in the numeric display.

Functions of Wile Cotton moisture meter:

EN

- seven scales for measuring loose raw cotton and additional arbitrary scale
- automatic temperature compensation
- automatic average calculation
- opportunity to adjust the measurement result to conform to the result of oven drying as a reference value

3. Technical features of Wile Cotton – moisture meter

Moisture content of the analysed material is shown in the display in weight percent. The principle of the measurement is capacitance based.

- Moisture measurement range for raw cotton: 5,2 – 30%
- Accuracy: 2%
- Time of the measurement (before the result is shown on the display): upto 30 seconds
- Battery: 9 V
- "Change battery"-alarm voltage level: $6,9 \pm 0,1$ V
- Can be used in temperature: from +5 to +60°C
- Dimensions of the meter (height, length, width): 141 x 80 x 80 mm
- Weight of the meter: 0,5 kg

Wile Cotton moisture meter should be used together with a probe Wile 251:

- length of the probe: 50 cm
- weight of the probe: 0,15 kg

3.1. List of Wile Cotton's scales for

EN

measuring raw cotton

Wile Cotton-moisture meters contains 8 scales: 6 scales for measuring different types of loose raw cotton, scale **-1-** is a general scale and **-0-** scale which is an arbitrary scale which is used for calibrating the meters.

Scale number	Raw cotton type	Level of debris in the material
-1-	General scale for all raw cotton types	-
-2-	Thin fibred	low
-3-	Thin fibred	medium
-4-	Thin fibred	high
-5-	Medium fibred	low
-6-	Medium fibred	medium
-7-	Medium fibred	high
-0-	Arbitrary scale	-

4. Usage of Wile Cotton-moisture meter

4.1. Preparation for the measurement

Important! Before using the meter, please read the instruction carefully!

Attach **Wile 251** – probe to the moisture meter.

Choose the correct scale (according to the quality of the analysed cotton: see paragraphs **4.5. “Checking and choosing the scale”**, **3.1. “List of Wile Cotton's scales for measuring raw cotton”**).

EN

Scale **-1-** is a general scale for all types of raw cotton listed in the list. To get the most reliable measurement results, define what type of raw cotton you are going to analyse and choose the scale accordingly.

For measuring the moisture content of raw cotton set the density to the value 220 kg/m³.

If the meter has not been used for some time, follow these steps:

- replace the battery (for more details see paragraph **7. Battery**)
- read the operating instructions thoroughly

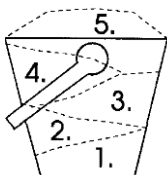
4.2. Taking the sample of raw cotton

To get the reliable measurement result take the sample which shows the average quality of the whole lot of cotton.

As raw cotton is a heterogeneous material, always remember to take the samples from different places of the load. We recommend taking at least 5 sample. Define the moisture content of the load by calculating the average value of those five measurements. To calculate the average value, see paragraph **5. "Processing the result. Automatic average calculation"**.

Measurements of raw cotton are made in the plastic bucket (minimum volume 10 litres) or in any other dish with the density of 220 kg/m³.

Place the sample of raw cotton to the bucket (layers). Make 4-5 layers as shown in the picture. Press each layer slightly with your hand with a pressure/ strength 20 kg.



4.3. How to push the probe into the sample

Tightly push the probe into the bucket with analysed material. Ensure the total contact of the probe with the material.

Tip of the probe must not touch the bottom or the walls of the bucket/ dish.

During the measurement lightly press the meter.

Before taking the new measurement take the probe out of the bucket/ dish, loosen the cotton slightly by turning the layers. Now you can take a new measurement.

Note: if the tip of the probe touches the bottom or the walls of the bucket during the measurement, that means that the sample was not tightened well enough, so you should add additional layers to the dish. Because of the high inhomogeneity of the material, always take the samples from different places of the load.

4.4. Measurement step by step

Push the probe to the sample.

Switch on the meter with a single press on the **P**-button.

If you can see all the marks, which are indicated in the picture below, on the display, that means that the display works properly and you can use the meter.

EN

LOBAT
188.8

Then the number of the selected scale (grain) will appear on the display, for example **-1-**. If you have to change the scale see paragraph 4.5. **“Choosing and changing the scale”**

- 1 -

Then you will see the density value, which was set within previous measurements, for example 220:

220

Important! For measuring the moisture content of raw cotton set the density to the value 220 kg/m³. If the meter shows another density value, chose the value of 220 according to paragraph 4.6. “Setting the denisty”

The meter will automatically calculate the measurement. During the measurement you will see **run** and then the moisture content in weight percent will be displayed, for example **13.8**.

run

13.8

After the measurement the meter will automatically turn off and will be ready for a new measurement. Before taking the new measurement take the probe out of the sample. To ensure that you get the

EN

reliable result, take measurements from different places of the load.

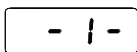
4.5. Checking and choosing the scale

Always check that you are using the correct scale. The complete list of scales can be found on the side sticker of the meter. Choose from the list, the appropriate scale for your grain. There is an additional **-0-** scale in the meter. **-0-** scale is used by Wile service department to calibrate the meters.

Scale **-1-** is a general scale for all types of raw cotton listed in the list. To get the most reliable result define what type of raw cotton you are analysing and choose the scale accordingly (See paragraph 3.1. **“List of Wile Cotton's scales for measuring raw cotton”**).

4.5.1. Checking the scale

Switch on the meter with a single press on the **P**-button. Wait the number of the currently selected scale, for example **-1-**, to appear on the display.



4.5.2. Choosing the scale

Switch on the meter with a single press on the **P**-button. Wait the number of the currently selected scale, for example **-1-**, to appear on the display.

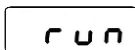
When the number of the scale is displayed, you can change the scale by pressing the F- button.

When the number of the correct scale is displayed, keep waiting. You will see **run**

EN

on the display and in a moment the meter will turn off. Now the meter is ready for use.

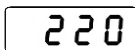
Now the correct scale is set in the meter.



4.6. Setting the density value in the meter

Switch on the meter with a single press on the **P**-button. Wait the number of the currently selected scale and density value to appear on the display.

When currently selected density value is displayed, keep pressing the **F**-button until you see **220** on display. The meter will save the settings for the next measurements.



4.7. Display the scale adjustment

If you want to make the adjust the scale or if the scale has already been adjusted, see paragraphs **5.2. “Adjusting the result”** and **5.2.3. “Display the scale adjustment”**.

5. Processing the result

5.1. Automatic average calculation

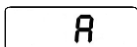
The meter can calculate the average value of several measurements. After you have made a measurement, the result can be saved for the average calculation.

5.1.1. Saving the measurement result

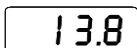
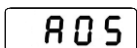
EN

for the average calculation

Make the measurement as usual. When the result is displayed, press once the **F**-button. **A** will appear on the display and the meter will add the measurement result for the average calculation.



The average calculation is ready when two numbers, for example **A05** and **13,8** appear alternating on the display.



The values used in the example mean:

- **A05** - the number of measurement results included into the average value is 5
- **13,8** - the average value of those 5 measurements.

If you do not want to include the measurement result into the average calculation, don't do anything after the measurement, just wait until the meter automatically turns off it is then ready for the next measurement.

Before calculating the average value of every new load of material, make sure that average calculation memory is empty and erase it if required.

5.1.2. Erasing the average calculation memory

Press and hold the **F**- button. Switch on the meter with a single press on the **P**-

EN

button.

When you see A on the display, release the F- button. If the average value appears on the display, you can erase the average by pressing and holding the F- button. The memory is erased, when 0 and then A00 appear on the display.



A00

Note! Always remember to erase the average memory after the measurement series so that the previous average value will not affect the average value of the new load.

Average calculation memory can accommodate a maximum of 99 results. If no more results can be added to the memory, the number on the display will start blinking.

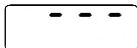
5.2. Adjusting the result

The measurement can vary due to exceptional conditions. If you can get a reference value (oven test), the **Wile-**meter can then be adjusted to the reference value.

5.2.1. Adjusting the value upwards

When the measurement result is displayed press twice on the **F-** button. Three bars will appear on the upper edge of the display. Wait for a moment and the result appears on the display again. Now each time you press the **F-** button, 0,1 moisture % will be added to the result.

EN



5.2.2. Adjusting the value downwards

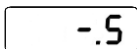
When the measurement result is displayed, press the **F-** button three times. Three bars will appear on the lower edge of the display. Wait for a moment and the result appears on the display again. Now each time you press the **F-** button, 0,1 moisture % will be deducted from the result.



Note! This adjustment is specific to the used scale. In other words there may be defined specific adjustment for each scale.

5.2.3. Display the scale adjustment

If the selected scale has been adjusted, you will see the adjustment displayed after run- text. Each scale can be adjusted for +/- 4 moisture percent. The value displayed may be for example “**-.5**”. This value means that the scale was adjusted downwards for 0,5 moisture percent.



When the scale adjustment value is displayed, you can not change it. You can adjust the scale only when the measurement result is displayed. For more information see also paragraphs **5.2. Adjusting the result.**

5.2.4. Erasing the scale adjustment

EN

When the moisture content result is displayed, you can erase the adjustment. To do that press and hold **F-** button for about 6 seconds. When the result value on the display changes, you know that the adjustment has been erased.

Always make several measurements, because the moisture content in the full load can vary greatly.

6. Exceptional result

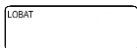
If the measurement result exceeds the upper limit of the measurement range, you will see **HI** on the display.

If the measurement result falls below the lower limit of the measurement range, you will see **LO** on the display. If you get **HI** or **LO** as a measurement result check if the correct scale is used and always make control measurements.

7. Battery

The meter runs on **9V battery** of the type **6F22** or a similar alkaline battery. The battery is included in a new meter and is ready for use.

The meter gives a warning about the low battery voltage with **LOBAT**-text in the upper left part of the display.



If the battery is almost empty, the display will show some random marks and **LOBAT**- text can fade.

The battery cover is situated on the bottom of the meter. Open the cover by pushing the locking lever over the battery

EN

symbol and replace the battery.

Remove the battery from the meter, if the device is not used for a long period of time. To ensure the correct functioning of the meter replace the battery when needed. If you suspect a fault in the meter, always test the battery first. Please note, that a battery slowly discharges itself even if the meter is not used.

8. Warranty and the maintenance of the meter

All Wile products carry a 12 month manufacturer warranty for materials and workmanship. The warranty is valid for 12 months from the date of purchase on the receipt. To claim the warranty, the customer should return the defect product to the Manufacturer, reseller, or the nearest Wile Service Partner. The warranty claim must be accompanied by the description of the fault, copy of sales receipt and customer's contact information. The manufacturer / Wile service partner will repair or replace the defective product and return it as soon as possible. The liability of Farmcomp is limited to the price of the product in maximum. The warranty does not cover any damage that is caused by incorrect or careless use of the product, dropping the product or damage that is caused by repairs that are carried out by non-authorized personnel. Farmcomp does not accept any responsibility for any direct, indirect or consequential damages that are caused by the use of the product or the fact that the product could not be used.

The meter does not require any special

EN

service.

The meter can be cleaned with wet or dry fabric. Do not use any detergents or other strong cleaning substances. Do not put any liquids inside the meter.

Keep the meter in a dry place, preferably in room temperature. Prevent the meter from falling and getting wet.

If you suspect a fault in the meter, please always test the battery first. If the meter requires repair, contact your local Wile retailer for assistance. Wile moisture meters can be calibrated and repaired only by Farmcomp and authorized Wile service partners.

RU

Влагомер Wile Cotton

(для рассыпного хлопка- сырца)

Данное руководство по эксплуатации описывает состав, принцип действия и конструктивные особенности влагомера Wile Cotton (назначение: «рассыпной хлопок- сырец»), а также содержит сведения о его правильной эксплуатации и техническом обслуживании.

1. Комплект поставки

Комплект поставки включает составные части и документацию в соответствии с таблицей 1.

Таблица 1

Наименование	Кол-во
Влагомер Wile Cotton в сборе (назначение - «Хлопок - сырец»)	1
Футляр с ремешком	1
Элемент питания (батарея)	1
Руководство по эксплуатации	1
Коробка (транспортная упаковка)	1

Для использования влагомера Wile Cotton по назначению необходим зондовый датчик (щуп) Wile 251 длиной 50 см. Датчик не входит в комплект поставки (заказывается отдельно).

2. Назначение, описание и устройство влагомера Wile Cotton

2.1. Назначение

Влагомер Wile Cotton (назначение «Хлопок -сырец») предназначен для экспресс-измерения влажности рассыпного хлопка и может быть использован в полевых условиях при уборке хлопка, а также на предприятиях, где необходим экспресс-анализ влажности рассыпного хлопка. Список видов рассыпного хлопка, измеряемых с помощью Wile Cotton, представлен в пункте 3.1. «Список шкал измерения влагомера Wile Cotton» (назначение «Хлопок - сырец»).

2.2. Описание

Влагомер представляет собой микропроцессорный электронный прибор, обеспечивающий непосредственный вывод процентного содержания влаги на электронный цифровой дисплей.

Влагомер Wile Cotton оснащен следующими функциями:

- семь шкал измерения рассыпного хлопка и дополнительная произвольная шкала
- автоматическая компенсация разницы температур влагомера и окружающей среды
- автоматическое усреднение результатов измерений
- возможность внесения поправки к шкале измерения с учетом результата, полученного стандартизованным методом (по ГОСТу).

RU

2.3. Устройство влагомера

Конструктивно влагомер выполнен в виде портативного моноблока со сменным датчиком. На передней панели расположены электронный цифровой дисплей, **P** - кнопка включения устройства и **F** - кнопка выбора команд. В нижней части влагомера расположен отсек для батареи питания.

3. Основные технические характеристики влагомера Wile Cotton (назначение «Хлопок - сырец»)

Содержание влаги в измеряемой массе отображается на дисплее в процентах веса. Процесс измерения основывается на измерении емкостного сопротивления измеряемого материала.

- Диапазон измерения влажности рассыпного хлопка: 5,2-30%
- Точность: 2%
- Время единичного измерения (до появления результата на дисплее влагомера): не более 30 секунд
- Электропитание (батарея): 9 В
- Напряжение включения сигнализации о замене элемента питания: $6,9 \pm 0,1$ В
- Рабочие условия эксплуатации: от +5 до +60 °С.
- Размеры влагомера (высота, длина, ширина): 141x80x80 мм
- Масса влагомера: 0,5 кг

Влагомер Wile Cotton используется в комплекте с зондовым датчиком (щупом) Wile 251:

RU

- длина датчика, см: 45
- масса датчика, кг: 0,15

3.1. Список шкал измерения влагомера Wile Cotton (назначение «Хлопок - сырец»)

Влагомер Wile Cotton содержит восемь шкал: шесть (6) шкал для измерения влажности шести различных видов рассыпного хлопка - сырца, общую шкалу **-1-**, а также произвольную **-0-** шкалу, которую отдел технического обслуживания Wile использует для калибровки влагомеров.

№ шкалы измерения	Вид рассыпного хлопка	Степень засоренности
1	Общая для всех видов хлопка	-
2	Тонковолокнистый	низкая
3	Тонковолокнистый	средняя
4	Тонковолокнистый	высокая
5	Средневолокнистый	низкая
6	Средневолокнистый	средняя
7	Средневолокнистый	высокая
0	Произвольная шкала	-

4. Использование по назначению

4.1. Подготовка к измерениям

Важно! Перед началом работы со влагомером необходимо внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации.

Плотно присоедините зондовый датчик **Wile 251** ко влагомеру следующим образом: вставьте штыревой разъем датчика в отверстие в верхней части

RU

влажмера, затем плотно затяните стопорную гайку датчика.

Выберите необходимую шкалу измерения в соответствии с видом хлопка (см. пункты 4.5. «Проверка и выбор шкалы измерения», 3.1. «Список шкал измерения»).

Шкала **-1-** является общей шкалой измерения для всех видов рассыпного хлопка, указанных в списке шкал влажмера. Для получения более точных результатов измерения определите, какой вид рассыпного хлопка Вы измеряете и выберите шкалу измерения в соответствии с измеряемым видом материала.

Измерение влажности рассыпного хлопка проводится при установленной плотности 220 кг/м^3 (см. пункт 4.6. «Установление значения плотности»).

Если с того времени, как Вы последний раз пользовались прибором прошло некоторое время, следуйте следующим инструкциям:

- замените батарейку (подробнее смотрите пункт 8. «Элемент питания (батарея)»)
- прочтите руководство по эксплуатации

4.2. Отбор и подготовка пробы хлопка

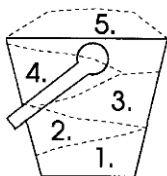
Для получения достоверного результата измерений необходимо, чтобы проба хлопка максимально хорошо отражала качество всей измеряемой массы. Так как хлопок представляет собой материал сильно неоднородной структуры, рекомендуется проводить

RU

измерение нескольких проб хлопка, взятых из разных мест измеряемой массы. Рекомендуемое количество проб хлопка — 5. В качестве значения влажности измеряемой массы рекомендуется использовать среднее значение этих пяти результатов измерений. Для подсчета среднего значения результатов измерений см. пункт 5. «Обработка результата. Автоматическое усреднение результатов измерений».

Измерения влажности хлопка проводятся в пластиковом ведре емкостью не менее 10 литров или в любой другой емкости при условии плотности равной 220 кг/м^3 .

Образец хлопка - сырца помещается в ведро/ емкость слоями (4-5 слоев, как показано на рисунке). Каждый слой следует слегка прижать рукой давлением около 20 кг.



4.3. Инструкция по установлению датчика влагомера в пробу хлопка

Плотно вставьте датчик влагомера в ведро/ емкость с измеряемым образцом, так чтобы он имел полный контакт с измеряемым материалом.

Наконечник датчика не должен касаться дна или стенок ведра/ емкости.

Во время проведения измерения на влагомер необходимо слегка

RU

надавливать.

Перед проведением нового измерения, необходимо извлечь датчик (зонд) из ведра/ емкости, слегка разрыхлить, переворачивая слои и повторить измерение

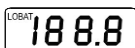
Примечание: если при измерении головка зонда касается дна ведра/ емкости, значит, образец не был достаточно уплотнен, для этого потребуется добавить дополнительные слои.

Для получения достоверных результатов целесообразно использовать образцы из различных мест собранного хлопка, ввиду большой неоднородности материала.

4.4. Проведение измерения

Введите датчик влагомера в измеряемый материал.

Включите влагомер одним нажатием на кнопку **P**. Осуществится стартовый самоконтроль влагомера и на дисплее высветятся все используемые знаки. Появление на дисплее прибора всех используемых знаков (все сегменты дисплея горят) означает, что дисплей исправен и влагомер готов к

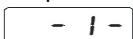


использованию.

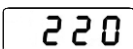
Затем на дисплее появится номер шкалы измерения, которой Вы пользовались в последний раз,

RU

например -1-. Если шкалу измерения необходимо поменять, см. пункт 4.5. «Проверка и выбор шкалы измерения».

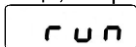
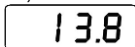
A rectangular digital display showing the number - 1 - in a simple, segmented font.

Далее на дисплее высветится значение плотности, которое было установлено при проведении предыдущих измерений, например 220:

A rectangular digital display showing the number 220 in a simple, segmented font.

Важно! Измерение влажности хлопка необходимо проводить при установленной плотности 220 кг/м³. Установите значение плотности на 220 кг/м³ в соответствии с пунктом 4.6. «Установка значения плотности».

Затем будет автоматически произведено измерение. Во время измерения на дисплее высветится надпись **run**. Затем на дисплее появится результат — процент содержания влаги в измеряемом образце, например 13,8.

A rectangular digital display showing the word run in a simple, segmented font.A rectangular digital display showing the number 13.8 in a simple, segmented font.

После завершения измерения влагомер автоматически выключится и будет готов к очередному измерению. Перед проведением нового измерения необходимо извлечь датчик из измеряемого материала. Чтобы убедиться, что полученный результат

RU

измерения максимально хорошо представляет среднее качество всей массы, проводите измерения в разных местах материала.

4.5. Проверка и выбор шкалы измерения

Перед проведением измерения убедитесь, что используется правильная шкала. Список шкал измерения представлен на наклейке сбоку прибора. В настройках прибора заложена также шкала **-0-**, которую отдел технического обслуживания Wile использует для калибровки.

Шкала **1** является общей шкалой измерения для всех видов рассыпного хлопка, указанных в списке шкал измерения. Для получения более точных результатов измерения определите, какой вид рассыпного хлопка Вы измеряете и выберите шкалу измерения в соответствии с измеряемым видом материала (см. пункт 3.1. «Список шкал измерения влагомера»).

4.5.1. Проверка шкалы измерения

Включите влагомер одним нажатием на кнопку **P**. Дождитесь, пока на дисплее высветится номер используемой шкалы измерения, например **-1-**. Если высветился номер необходимой шкалы, не предпринимайте никаких действий. На дисплее высветится надпись **run** и через некоторое время влагомер автоматически выключится.



RU

4.5.2. Выбор шкалы измерения

Включите влагомер одним нажатием на кнопку **P**. Дождитесь, пока на дисплее высветится номер используемой шкалы измерения, например **-1-**.

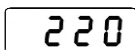
Если шкалу измерения необходимо поменять, действуйте следующим образом:

Когда номер используемой шкалы измерения отображен на дисплее, нажимайте на кнопку **F** до тех пор, пока на дисплее не появится номер необходимой шкалы. Когда номер необходимой шкалы высветится на дисплее, не предпринимайте никаких действий. На дисплее высветится надпись **run** и через некоторое время влагомер автоматически выключится. Выбранная шкала измерения будет сохранена для проведения последующих измерений.



4.6. Установление значения плотности

Включите влагомер одним нажатием на кнопку **P**. Дождитесь, пока на дисплее высветится номер используемой шкалы измерения и затем ранее установленное значение плотности. Когда на дисплее отображено установленное значение плотности, нажимайте на кнопку **F** до тех пор пока на дисплее не высветится значение **220**. Прибор сохранит эти настройки также для последующих измерений.



4.7. Отображение значения поправки к шкале измерения

Если Вы хотите сделать поправку к шкале измерения или если к используемой шкале измерения уже была сделана поправка, см. пункты 5.2. «Введение поправки к шкале измерения» и 5.2.3. «Отображение значения поправки к шкале измерения» данного руководства. 5. Обработка результата

5. Обработка результата

5.1. Автоматическое усреднение результатов измерений

Влагомер оснащен функцией усреднения нескольких результатов измерений. После проведения измерения результат можно сохранить для последующего расчета среднего значения.

5.1.1. Сохранение результата измерения в память среднего значения

Когда результат измерения высветится на экране, нажмите на кнопку **F** один раз. На экране появится символ **A** и влагомер сохранит результат для



вычисления среднего значения.

Подсчет среднего значения завершен, когда на дисплее начнут чередоваться символы, к примеру, **A05** и **13,8**.

RU

13.8

A05

Значения, использованные в примере означают:

A05 – количество результатов измерения, использованных для вычисления среднего значения - 5
13,8 – среднее значение этих пяти результатов измерений.

Если Вы не хотите сохранять результат в память среднего значения, не предпринимайте никаких действий после проведения измерения, а дождитесь, пока влагомер автоматически выключится и будет готов к очередному измерению.

ВНИМАНИЕ! Перед проведением измерения каждой новой партии материала убедитесь, что память среднего значения пуста! При необходимости очистите память!

5.1.2. Очистка памяти среднего значения

Нажмите и держите нажатой кнопку **F**. Включите влагомер нажатием на кнопку **P**. Когда на дисплее высветится **A**, отпустите кнопку **F**. Если на данном этапе на дисплее высветится показание среднего значения, Вы можете удалить его, нажав и держав нажатой кнопку **F** до тех пор, пока на дисплее не появится **0**. Память среднего значения пуста, когда на дисплее высветилось

A00

A00.

ВНИМАНИЕ! Всегда очищайте память

RU

среднего значения после проведения измерений. Результат среднего значения, оставшийся в памяти, может повлиять на результат среднего значения измерений следующей партии.

ВНИМАНИЕ! Во влагомере существует только одна память среднего значения. Поэтому режим усреднения может использоваться только для той шкалы

измерения, которая является активной в данный момент.

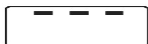
Память среднего значения вмещает результаты максимум 99 измерений. Если память среднего значения полна и неспособна вместить новый результат, значение, высветившееся на дисплее, начнет периодически мигать.

5.2. Введение поправки к шкале измерения

При измерении влажности пробы, качество которой отличается от обычного, влагомер может дать ложные показания. Если Вам известны нормативные значения влажности, определенные ГОСТом для данного материала, к шкале измерения можно внести поправку на возрастание или на убывание.

5.2.1. Внесение поправки на возрастание.

RU



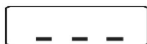
Когда результат измерения отображен на дисплее, нажмите кнопку F два раза. В верхней части дисплея появятся три черточки и затем высветится значение влажности.

Теперь каждым нажатием кнопки F Вы можете увеличить значение на 0,1%.

RU

5.2.2. Внесение поправки на убывание

Когда результат измерения отображен на дисплее, нажмите кнопку **F** три раза. В нижней части дисплея появятся три черточки и затем высветится значение влажности. Теперь каждым нажатием кнопки **F** Вы можете уменьшить значение на 0,1%.



ВНИМАНИЕ! Данная поправка относится к конкретной шкале. При необходимости можно внести отдельную поправку для каждой шкалы измерения.

5.2.3. Отображение значения поправки к шкале измерения

Если к используемой шкале измерения была внесена поправка, ее значение высветится на дисплее сразу после текста **run**. К каждой шкале измерения можно внести поправку +/- 4%.

На дисплее может высветиться, к примеру, значение "-.5". Данное показание означает, что к шкале была внесена поправка на убывание 0,5 процента.



Когда на дисплее отображено значение поправки, его нельзя увеличить или уменьшить. Внести поправку к шкале измерения можно только тогда, когда результат измерения влажности отображен на дисплее. См. также пункт

RU

5. «Обработка результата».

5.2.4. Удаление поправки

Когда результат измерения отображен на дисплее, поправка может быть удалена длительным нажатием кнопки **F** в течение примерно шести (6) секунд. Нажмите кнопку **F** и держите ее нажатой до тех пор, пока показание на дисплее не изменится. Изменение показания означает, что поправка удалена.

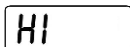
Всегда проводите несколько измерений в разных местах массы, так как содержание влаги может существенно различаться внутри массы.

6. Внедиапазонное значение влажности

Если результат измерения превышает верхнюю границу диапазона измерения влажности, на дисплее высветится **HI**.

Если результат измерения ниже нижней границы диапазона измерения влажности, на дисплее высветится **LO**.

Если на дисплее высветилось показание **HI** или **LO**, убедитесь, что Вы используете правильную шкалу измерения и обязательно проведите



несколько контрольных измерений.

7. Выключение влагомера

Влагомер Wile Cotton выключается автоматически, если не дотрагиваться до кнопок прибора в течение 30 секунд.

RU

8. Элемент питания (батарея). Замена элемента питания.

Прибор работает на батарее напряжением 9 В типа 6F22/6LF22 или на аналогичной алкалиновой батарее. Батарея входит в комплект поставки.

При падении напряжения батареи до критического уровня $6,9 \pm 0,1$ Вт в левом верхнем углу дисплея высветится текст **LOBAT**. Если батарея села практически полностью, на дисплее появятся произвольные символы и текст **LOBAT** может погаснуть.



Отсек для батареи находится на дне прибора. Чтобы открыть отсек, надавите на язычок, расположенный над символом батареи. После открытия крышки батарею можно снять.

Всегда снимайте батарею, если влагомер не используется долгое время. Для обеспечения безупречной работы прибора меняйте батарею при необходимости. Если Вы предполагаете, что прибор не функционирует должным образом, в первую очередь проверьте состояние батареи. Помните, что батареи имеют свойство со временем разряжаться, даже если прибор не используется.

9. Текущий ремонт

Таблица 2:

Неисправность: внешнее проявление и дополнительные признаки	Вероятная причина и метод устранения
Отсутствие сигнала при включении влагомера	Разряжена батарея питания - замените батарею питания
Отображаемое значение влажности не соответствует действительному значению влажности	Проверьте правильность выбора шкалы измерения.

10. Маркировка

Маркировка влагомера содержит: наименование влагомера, номер влагомера по системе нумерации фирмы-изготовителя (заводской номер).

11. Тара и упаковка

Влагомер упаковывают в транспортную упаковку (коробку) в соответствии с пунктом «Комплект поставки».

12. Правила хранения и транспортировки влагомера

Упакованный влагомер должен храниться в закрытом помещении при температуре от -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха не более 80%. Воздействие осадков, агрессивных сред и т.п. при хранении и транспортировке не допускается. Очистку влагомера можно проводить

RU

сухой или влажной тканью (только внешнюю поверхность). Не используйте сильнодействующие чистящие средства.

Храните прибор в сухом месте, предпочтительнее при комнатной температуре. Не роняйте влагомер, не допускайте попадания влаги внутрь влагомера. Транспортировать влагомер можно любым видом транспорта при условии перевозки в закрытых вагонах, трюмах и крытых кузовах автомобилей.

13. Гарантийные обязательства

На все приборы Wile распространяется гарантия один (1) год на случай обнаружения производственного брака или дефекта материалов. Гарантия вступает в силу со дня покупки прибора и действует 12 месяцев. При обнаружении брака клиенту следует вернуть прибор изготовителю, региональному дилеру или доставить в ближайший сервисный центр Wile. К заявлению на гарантийный ремонт должно прилагаться: описание неисправности, контактные данные клиента, а также чек с датой совершения покупки. Изготовитель обязуется починить прибор или заменить его на новый в максимально короткие сроки. Ответственность изготовителя ограничивается стоимостью покупки прибора. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате неосторожного или неправильного обращения с прибором, несоблюдения данных правил по эксплуатации прибора, а также в результате падения прибора и попыток починить прибор,

RU

совершенных третьими лицами. Гарантия не покрывает прямой или косвенный ущерб, нанесенный в результате использования прибора или же являющийся следствием невозможности его использования.

Если Вы предполагаете, что прибор не функционирует должным образом, свяжитесь с региональным дилером. Права на гарантийное и постгарантийное обслуживание влагомеров Wile имеют компания - изготовитель Farmcomp Oy, а также уполномоченные изготовителем партнеры. При возникновении неполадок в работе влагомера, первым делом обязательно проверьте состояние батареи.

14. Утилизация

Специальных мер для утилизации материалов и комплектующих элементов прибора не требуется, так как отсутствуют вещества, вредные для человека и окружающей среды.

15. Сведения о рекламациях

При отказе в работе в период гарантийных обязательств пользователь составляет акт о необходимости ремонта и отправки влагомера предприятию- поставщику.

Акт и неисправный влагомер направляют по адресу покупки прибора или по адресу фирмы-изготовителя, указанному на обложке данного руководства.

ES

Medidor de Humedad Wile Cotton para algodón en bruto

1. Contenido de la caja

Medidor de Humedad –Wile Cotton
Estuche de transporte
Correa de transporte
Instrucciones del Uso
Batería de 6F22 9V (instalada)
Para utilizar el medidor de humedad necesita por separado una sonda Wile 251, de 50 cm de longitud (no incluida en la entrega y deben ordenarse por separado).

2. Descripción, fabricación y funciones del medidor de humedad.

2.1. ¿En qué se usa el medidor de humedad?

Análisis rápido del contenido de humedad en fibra suelta de algodón, en el campo durante la cosecha y en las fábricas cuando se necesitan resultados rápidos. Diferentes tipos / clases de algodón en bruto que se pueden analizar con el medidor se enumeran en el numeral 3.1. “Lista de escalas del medidor de humedad en distintos tipos de algodón en bruto”.

2.2. Descripción del medidor de humedad es un dispositivo electrónico con un microprocesador incorporado que muestra el contenido de humedad del material en la pantalla numérica.

Funciones del medidor de humedad:

- siete escalas para la medición de pelusa suelta

ES

y escala arbitraria adicional
compensación automática de temperatura
cálculo automático del promedio
oportunidad para ajustar el resultado de la medición para compararse con el resultado del secado al horno como valor de referencia

3. Características técnicas del medidor de humedad

El contenido de humedad del material analizado se muestra en el visor en % de peso.

El principio de medición se basa en la capacitancia.

Rango de medición de humedad para algodón: 5,2 – 30%

Precisión: 2%

Momento de la medición (antes de que el resultado se muestre en la pantalla): hasta 30 segundos

Batería: 9 V

"Cambio de batería"- nivel del voltaje de la alarma: 6,9 Å 0,1 V

Puede ser utilizado en la temperatura: de + 5 a + 60 Å C

Dimensiones del medidor (alto, largo, ancho): 141 x 80 x 80 mm0.

Peso del medidor: 0.5 kg

El medidor de humedad debe utilizarse junto con una sonda Wile 251:

Longitud de la sonda: 50 cm

Peso de la sonda: 0.15 kg

3.1. Lista de escalas del equipo para la medición de algodón en bruto

El equipo contiene 8 escalas: 6 escalas para la medición de diferentes tipos de

ES

algodón suelto, la escala -1- es una escala general y la escala - 0 - es una escala arbitraria que se utiliza para la calibración de los medidores.

Escala Número	Tipo de algodón en bruto	Nivel de residuos en el material
-1-	La escala general es para todos los tipos de algodón en bruto	-
-2-	en fibra fina	Bajo
-3-	en fibra fina	Medio
-4-	en fibra fina	Alto
-5-	fibra media	baja
-6-	en fibra mediana	Medio
-7-	en fibra mediana	Alto
-0-	escala arbitraria	-

4. Uso del medidor de humedad en el algodón

4.1. Preparación antes de la medición.

¡Importante! Antes de usar el medidor, lea las instrucciones detenidamente.

Conecte la sonda **Wile 251** – al medidor de humedad.

Seleccione la escala correcta (según la calidad del algodón analizado: **Consulte los párrafos 4.5. "Verificación y**

ES

selección de la escala, 3.1. “Lista de escalas del equipo para la medición de algodón en bruto”).

Escala 1- es una escala general para todos los tipos de algodón en bruto que figuran en la lista. Para obtener los resultados de las mediciones más fiables, defina qué tipo de algodón en bruto se va a analizar y elija la escala correspondiente.

Para medir el contenido de humedad del algodón en bruto ajuste la densidad al valor 220kg/m^3

Si el medidor no ha sido utilizado por algún tiempo, siga estos pasos:

Reemplace la batería (para más detalles véase el numeral **7. Batería**)

Lea atentamente las instrucciones del uso

4.2. Toma de muestra del algodón en bruto

Para obtener resultados en la medición que sean confiables tome la muestra que refleja la calidad promedio de la totalidad del lote de algodón.

El algodón es un material heterogéneo, recuerde siempre tomar las muestras de diferentes lugares de la carga.

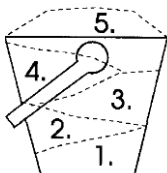
Se recomienda tomar al menos 5 pelusas de muestra. Calcule el valor promedio de las cinco mediciones para definir el contenido de humedad de la carga. Para calcular el valor medio, consulte el **numeral 5. "Procesamiento del**

ES

resultado. Cálculo automático promedio”.

La medición del algodón en bruto se realiza en la cubeta plástica (con un volumen mínimo de 10 litros) o en cualquier otro plato con densidad de 220 kg/m³.

Coloque la muestra de algodón en bruto dentro de la cubeta (en capas). Forme 4-5 capas como se muestra en la imagen. Presione ligeramente con su mano cada capa con una presión / fuerza 20 kg.



4.3. Cómo introducir la sonda en la muestra.

Empuje con firmeza la sonda dentro del recipiente con el material analizado. Verifique que exista contacto seguro entre la sonda y el material.

El extremo de la sonda no debe tocar el fondo o las paredes de la cubeta / plato. Durante la medición, presione ligeramente el medidor.

Antes de tomar la nueva medición retire la sonda de la cubeta / plato, afloje ligeramente el algodón revolviendo las capas. Ahora usted puede tomar una nueva medición.

Nota: si la punta de la sonda toca el fondo o las paredes de la cubeta durante la

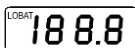
ES

medición, eso significa que la muestra no se compactó bien, por lo que debe añadir capas adicionales en el plato. Debido a la gran falta de homogeneidad del material, siempre tome las muestras de diferentes lugares de la carga.

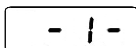
4.4. Medición paso a paso

Empuje la sonda hacia la muestra.

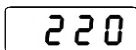
Encienda el medidor sólo pulse el botón P. Si usted puede ver todas las marcas que se indican en la imagen a continuación, en la pantalla, eso significa que la pantalla funciona correctamente y se puede utilizar el medidor.



Entonces el número de la escala seleccionada aparecerá en la pantalla, por ejemplo -1-. Si tiene que cambia la escala vea el numeral **4.5. "Selección y cambio de escala"**



Entonces aparecerá el valor de la densidad, que se estableció dentro de las medidas anteriores, por ejemplo 220:



¡Importante! Para medir el contenido de humedad del algodón en bruto ajuste la densidad con el valor 220 kg/m... Si el medidor muestra un valor de densidad distinto, seleccione el valor de 220 según el numeral 4.6. "Ajuste de la densidad"

El medidor calculará automáticamente la medición. Durante la medición, verá 'run'

ES

y luego el contenido de humedad en porcentaje de peso, por ejemplo 13.8.

run

13.8

Después de la medición el medidor se apagará automáticamente y estará listo para una nueva medición. Antes de tomar la nueva medición retire la sonda de la muestra. Para cerciorarse que usted obtiene un resultado confiable, tome mediciones en diferentes lugares de la carga.

4.5. Revisión y selección de la escala

Siempre verifique que esté usando la escala correcta. La lista completa de escalas se puede encontrar en la etiqueta lateral del medidor. Elija de la lista, la escala adecuada para su grano. Hay una escala adicional - **0** - en el medidor. La escala - **0** - es utilizada por departamento de servicio para calibrar los medidores. La escala - **1** - es una escala general para todos los tipos de algodón en bruto que figuran en la lista. Para obtener el resultado más fiable defina qué tipo de algodón en bruto está analizando y elija la escala correspondiente (véase el numeral **3.1. “Lista de escalas del equipo para la medición de algodón en bruto”**).

4.5.1. Comprobación de la escala

Encienda el medidor sólo Pulse el botón P. Espere a que aparezca el número de la escala seleccionada, por ejemplo - **1** -, aparecerá en la pantalla.

- 1 -

ES

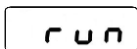
4.5.2. Selección de la escala

Encienda el medidor sólo Pulse el botón P. Espere a que aparezca el número de la escala seleccionada, por ejemplo -1-, aparecerá en la pantalla.

Cuando el número de la escala aparece, puede cambiar la escala presionando el botón F.

Cuando se muestra el número de la escala correcta, siga esperando. Verá 'run' en la pantalla y en un momento el medidor se apagará. Ahora el medidor está listo para ser usado.

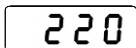
Ahora la escala correcta se encuentra seleccionada en el medidor. **Run.**

A rectangular digital display with a black border showing the word "run" in a simple, lowercase, sans-serif font.

4.6 Ajuste del valor de densidad en el medidor.

Encienda el medidor sólo Pulse el botón P. Espere a que aparezcan en la pantalla el número de la escala y la densidad seleccionadas.

Cuando se muestra el valor de la densidad seleccionada, mantenga pulsando la tecla F hasta que 220 aparezca en la pantalla. El medidor guardará los ajustes para las siguientes mediciones.

A rectangular digital display with a black border showing the number "220" in a simple, sans-serif font.

4.7 El ajuste de escala

Si desea realizar el ajuste de escala o si ya se ha ajustado, consulte los numerales 5.2. "Ajuste del resultado" y 5.2.3. "ajuste de escala".

ES

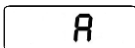
5. Procesamiento del resultado

5.1. Cálculo automático del promedio

El medidor puede calcular el valor promedio de varias mediciones. Después de haber hecho una medición, el resultado puede guardarse para el cálculo del promedio.

5.1.1. Guardar el resultado de la medición para el cálculo del promedio

Efectúe la medición como de costumbre. Cuando se muestra el resultado, pulse una vez la tecla F. la letra A aparecerá en la pantalla y el medidor sumará el resultado de la medición para el cálculo del promedio.



El cálculo del promedio está listo cuando dos números, por ejemplo **A05** y **13,8** aparecen alternados en la pantalla.



Los valores usados en ejemplo significan: **A05** – que el número de resultados de medición incluido en el valor promedio es 5.

13.8 – que el valor promedio de las mediciones es 5.

Si no desea incluir el resultado de la medición en el cálculo del promedio, no haga nada después de la medición, espere hasta que el medidor se apague automáticamente, entonces está listo para la siguiente medición.

Antes de calcular el valor promedio de cada nueva carga de material, verifique

ES

de que la memoria de cálculo promedio esté vacía y bórrela si es necesario.

5.1.2. Borrado de la memoria del cálculo promedio

Presione y mantenga presionado el botón F. Encienda el medidor sólo Pulse el botón P.

Cuando vea A en la pantalla, suelte el botón F. Si el valor promedio aparece en la pantalla, puede borrar el promedio pulsando y manteniendo pulsado el botón F. La memoria se borra, cuando en la pantalla aparece 0 y luego A00.



¡Atención! Recuerda siempre borrar la memoria promedio después de la serie de mediciones para que el valor promedio anterior no afecte el valor promedio de la nueva carga.

La memoria de cálculo del promedio puede alojar un máximo de 99 resultados. Si ya no hay más resultados que puedan agregarse a la memoria, el número en la pantalla comenzará a destellar.

5.2. Ajuste del resultado

La medición puede variar debido a condiciones excepcionales. Si usted puede obtener un valor de referencia (prueba del horno), el medidor puede ser ajustado al valor de referencia.

5.2.1. Ajuste del valor al alza

Cuando se muestra el resultado de la medición pulse dos veces sobre el botón F-. Tres barras aparecerán en el borde superior de la pantalla. Espere un momento y el resultado aparecerá de

ES

nuevo en la pantalla. Ahora, cada vez que pulse el Botón F-, se añadirá el 0.1% de humedad al resultado.



5.2.2. Ajuste del valor a la baja

Cuando se muestre el resultado de la medición, presione el botón F tres veces. Tres barras aparecerán en el borde inferior de la pantalla. Espere un momento y el resultado aparecerá de nuevo en la pantalla. Ahora cada vez que pulse el botón F, el 0.1% de humedad se deducirá del resultado.



¡Atención! Este ajuste es específico de la escala usada. En otras palabras puede ser definido con un ajuste específico para cada escala.

5.2.3. El ajuste de escala

Si se ha ajustado la escala seleccionada, usted verá el ajuste que aparece después de ejecutar-texto. Cada escala se puede ajustar de +/-4% de humedad. El valor mostrado puede ser por ejemplo "-. 5". Este valor significa que la escala fue ajustada a la baja en 0.5 por ciento de humedad.



Cuando se muestra el valor de ajuste de escala, no se puede cambiar. Puede ajustar la escala sólo cuando aparezca el resultado de la medición. Para más información véanse también los

ES

numerales **5.2. Ajuste del resultado.**

5.2.4 Borrar el ajuste de escala

Cuando se muestra el resultado del contenido de humedad, puede borrar el ajuste. Para ello mantenga pulsado el botón F durante unos 6 segundos.

Cuando cambie el valor del resultado en la pantalla, sabrá que el ajuste ha sido borrado.

Siempre efectúe varias mediciones, porque el contenido de humedad en la carga total que puede variar considerablemente.

6. Resultado extraordinario

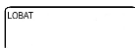
Si el resultado de la medición supera el límite superior del intervalo de la medición, verá HI en la pantalla.

Si el resultado de la medición cae por debajo del límite inferior del intervalo de la medición, se verá LO en la pantalla. Si usted obtiene HI o LO como una comprobación del resultado de medición, si se utiliza la escala correcta y siempre efectúe medidas de control.

7. Batería

El medidor funciona con una batería de 9V del tipo 6F22 o una pila alcalina similar. La batería está incluida en un nuevo medidor y está lista para ser utilizada.

El medidor da una advertencia acerca del voltaje bajo en una batería con el texto LOBAT en la parte superior izquierda de la pantalla.



ES

Si la batería está casi vacía, la pantalla mostrará algunas marcas al azar y el texto LOBAT puede desaparecer.

La tapa de la batería está situado en la parte inferior del medidor. Abra la tapa presionando el seguro de bloqueo sobre el símbolo de la batería y reemplace la batería.

Retire la batería del medidor, si el dispositivo no se utiliza durante un largo período de tiempo. Para asegurar el correcto funcionamiento del medidor cambie la batería cuando sea necesario. Si sospecha de una falla en el medidor, siempre pruebe primero la batería. Tenga en cuenta que una batería poco a poco se descarga incluso si no se utiliza el medidor.

8. Garantía y el mantenimiento del medidor

Todos los productos marca Wile conllevan una garantía de 12 meses del fabricante en materiales y mano de obra. La garantía es válida durante 12 meses desde la fecha de compra en el recibo. Para reclamar la garantía, el cliente debe devolver el producto defectuoso al fabricante, distribuidor o al socio prestador de servicios Wile más cercano. La garantía deberá acompañarse la descripción de la falla, copia de recibo e información de contacto del cliente. El fabricante / socio Wile reparará o reemplazará el producto defectuoso y lo devolverá tan pronto como sea posible. La responsabilidad de Farmcomp se limita como máximo al precio del producto. La garantía no cubre cualquier daño que sea

ES

causado por el uso incorrecto o descuidado del producto, dejar caer el producto o el daño que es causado por las reparaciones que se llevan a cabo por personal no autorizado. Farmcomp no acepta responsabilidad alguna por cualquier daño directo, indirecto o consecuente causado por el uso del producto o el hecho de que no se podía utilizar el producto. El medidor no requiere de ningún servicio especial. El medidor se puede limpiar con tela húmeda o seca. No utilice detergente u otras sustancias de limpieza penetrante. No ponga líquidos en el interior del medidor. Mantenga el medidor en un lugar seco, preferiblemente en temperatura ambiente. Evite que el medidor caiga y se moje. Si sospecha de una falla en el medidor, por favor, siempre pruebe la batería primero. Si el medidor requiere reparación, póngase en contacto con su distribuidor local de Wile para asistencia. Los medidores de humedad Wile se pueden calibrar y reparar por Farmcomp y por socios de servicio Wile autorizados

**Declaration of Conformity
according to ISO/IEC Guide 22 and EN
45014**

Manufacturer's name:

Farmcomp Oy

**and address: Jusslansuora 8
FIN-04360
TUUSULA,
FINLAND**

declares, that the product

Product name: Moisture tester

Model numbers: Wile Cotton

***conforms to the EMC directive
2004/108/EC by following the
harmonised standard***

EN 61326-1:2006

Tuusula, Finland

Aug, 2015

Original language: Finnish

**Signed Declaration of Conformity
documents are filed at Farmcomp Oy**

Farmcomp Oy, Jusslansuora 8,

FIN-04360 Tuusula, Finland

tel +358 9 77 44 970,

e-mail: info@farmcomp.fi

**Company ID FI 07308235 Tuusula,
Finland**





Copyright Farmcomp Oy 2015, all rights reserved

FARMCOMP OY
Jusslansuora 8
FI-04360
TUUSULA
FINLAND

Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
<http://www.wile.fi>

EAC

98208250